

mangue

IN 80 SỔ 1

3.000 CUỐN

INDO-CHINOIS

1917

TIỂU THUYẾT MỚI

Tác giả ???

THANH BÀN

TRƯỚC PHỦ

OFFERT GRATUITEMENT AUX CLIENTS

(Sách tặng không cho bạn hàng)



Nhà xuất bản hiệu Cao-Sơn

N° 19 RUE VERDUN

Novembre 1934

Saigon

Imp. Tin-Duc Thu-Xa, 37-38-39, Sabourain — SAIGON

*Biên tập viên sẽ giải thích
Saigon le 29.11.34
H. G. H.*

Kính cáo :

Cùng quý vị thương-gia độc-giả, nay chúng tôi vừa chọn đăng một bộ tiểu-thuyết mới mẻ này gọi là « **Thanh-Bần-Trượng-Phú** » để hiến cho quý vị thương - gia đăng quảng cáo món hàng của mình trong cuốn tiểu-thuyết này tiện lợi vô cùng, vì có nhiều nhà buôn muốn in một cuốn tiểu-thuyết đăng làm quảng-cáo các món hàng mình trong đó để hiến không cho quý vị bạn hàng mình, nhưng để chi làm cho đăng, nếu muốn làm ra một cuốn sách như đây ít ra cũng phải tốn kém đôi ba trăm bạc, bởi vậy chúng tôi chẳng nệ tốn của hao công chọn được bộ tiểu-thuyết này rất tiện cho nhà thương gia và chư độc-giả, hễ tiệm nào đăng quảng-cáo mình trong cuốn tiểu-thuyết này, thì mỗi kỳ chúng tôi đều có hiến riêng cho 50 cuốn đăng quý vị hiến lại cho bạn hàng mình.

Trong một tuần, chúng tôi in ra 3.000 cuốn, một tháng 12.000, trong 6 tháng chúng tôi tặng không ra một số rất nhiều là 72.000 cuốn, vậy thì món hàng quý vị đăng nơi cuốn tiểu thuyết này rất có giá trị, vì không còn một ai mà không đọc cuốn tiểu - thuyết này, càng đọc càng hay, đọc hoài không biết mỏi. Đọc hết cuốn nhứt sẽ đọc qua cuốn nhì, góp lâu đóng thành một bộ tiểu-thuyết rất có giá trị.

(Coi tiếp trang 4)

THANH BÀN TRƯỚC PHỦ

I.— Đôi trẻ mồ côi

Cảnh ba,

Đêm nay, cái đêm gì mà trời đất tối tăm, mưa sa rỉ rả, chó không nghe sủa, chim vắng tiếng kêu ngoài đường gió nam thổi vo vo, cành cây lá rung, đương liễu đeo dắc liếng nhỏ liếng to như ai như oán, đám dừa buội chuối, cái đêm mà ta chỉ thấy đầy trời những cảnh sầu bi buồn bã...

Trên miếng đất nhỏ, một túp chòi tranh sùm súp, vách đất tả tơi, trong nhà ngọn đèn con cóc, leo lét trên bàn khi tỏ khi lu gió hiu hắt thổi ngan qua cửa tre xịch xạt, hơi lạnh rùng mình.

(Coi tiếp trang 4)

Cải chi chớp nhán? Ấy là cây kéo vàng

Cửa tiệm may ông Nguyễn-dinh-Lương là một nhà chuyên môn về nghề âu-phục rất thiện nghệ, tiệm ông đề hiệu :

AUX CISEAUX D'OR

116, Rue Lareynière — Cholon

Kính cáo:

(Tiếp theo trương 2)

Vậy qui vị thương gia có lẽ cũng công nhận như chúng tôi, ấy là một việc mới mẻ xưa nay chưa từng có, chúng tôi muốn tiện bề cho nhiều vị thương-gia ở xa muốn đăng quảng-cáo thì cứ coi theo giá tiền sau đây: giá mỗi tuần; trả tiền trước bằng cò 5 xu: nguyên page 3\$00, nửa page 2\$00, 1 phần ba page 1\$00, mỗi kỳ ra chúng tôi tặng vị nào có để quảng-cáo 50 cuốn, đăng về phát không cho bạn hàng mình, còn muốn lấy thêm ngoài số 50, thì cứ tính mỗi trăm cuốn 1\$50. Cước phí gửi sách về phần chúng tôi chịu. Còn vị nào muốn có sách coi tiếp luôn luôn thì xin gửi ngay chúng tôi 3 con cò 5 xu đăng làm cước phí, gửi sách trong một tháng.

(Tiếp theo trương 3)

Trên chông, một người đàn bà nằm trên mặt chiếu củ, đắp tấm mền đen đả xười rách, bộ người mệt nhọc dường như đã mồn hơi; thân thể gầy gò, mặt xanh như tàu lá.

Cô thiếu nữ ngồi kề mình mẹ, mặt hóa ửng đỏ, mày liễu ửng xào, lâu lâu kéo cái vạt áo dài, lên lau mấy hàng nước mắt.

(Coi tiếp trương 5)

Thuốc kiết **KIM-LONG** dùng trong 1 gói thấy dứt bịnh cả ngàn bức thơ gửi lại khen tặng.

Hai nhà Việt-Nam y sĩ

Còn ai không biết ông Nguyễn-minh-Trứ là một nhà danh y ở tại Mytho và ông Nguyễn-ngọc-Lầu Bentre, hàng gia tâm tiêm nhiều môn thần dược hầu giúp ít cho đồng bào ta, cần danh bất cầu lợi, trăm bệnh chạy đến thì đều thuyên giảm, ông đã nghiên cứu nhiều năm, làm ra đủ các thứ cao đơn hườn tán, trị đủ các bệnh già trẻ, đàn bà và con nít trăm lần không sai một.

(Tiếp theo trang 4)

Váng bên kia đưa trai nên tám, sải tay chơn nằm ngũ ngon lành, gió tốc áo phơi. giọt mưa dột xuống nhằm mình, nó nằm lăn chỗ khác, dúi chơn ngũ nữa.

Mưa lặn lặn bớt hột, ngọn gió còn lai rai. Trông khoãn canh khuya đêm vắng, tiếng cô Điều-thiếu nữ nhà này, kêu nhỏ nhỏ, giọng thảm thiết làm sao, má ôi ! má ráng sống với hai con, tội nghiệp hai con lắm má !

(Coi tiếp trang 6)

Hiệp-hưng-long

Đường Gialong N° 72 Cholon

Bồn-hiệu chuyên nghề làm guốc, cây sơn láng, biện « Song-long » thật rất khéo. Giá bán lại rẻ. Lại cũng có bán thuốc tây, thuốc Annam, sữa bò, đồ kiêu đủ thứ. Xin quý khách chiếu cố.

SONG - LÝ - NGƯ (Thầy Tẻ)

N° 159 Rue Paris - Cholon

Chuyên môn bào chế cao đơn hườn tán, chế
jiền bán liền, không dồn thuốc củ, đặc biệt là
thuốc xổ, bình phong tình, thuốc vắt tim la, thuốc
ho, thuốc trật đả và thuốc trị ghẻ, xin đồng bào
chiếu cố, nơi đây có viết liền xuất sẵn.

Đồng-bào chiếu cố

(Tiếp theo trương 5)

Bình nhơn day qua năm tay con vừa rên rĩ vừa
khuyên con : « Con ôi ! con chớ có nói khùng, mà
một mai có theo ông theo bà rồi, thì con ráng
bươn chải nuôi em, cho nó ăn học nên người, rồi
con chọn người tử-tế, hay thương kẻ khó nghèo
mà gởi phận trao thân, chớ nhẹ tánh nghe lời người
phóm phỉnh, đã hại đời con, mà thêm xấu hổ cho
tổ tông.

(Coi tiếp trương 7)

Gian-Châu tửu lâu

N° 116-118 Rue Paris Cholon

Gian-Châu là tiệm cao lầu người tàu, nấu đủ các
món ăn rất bổ, sạch sẽ tinh khiết, phòng ngồi rộng
rãi khoan khoáng, quạt máy mát mẻ, lại thêm đơn
ca êm tai, xin mời quý khách đến một lần mới rõ
là sự thật, riêng phần tửu bánh lù 1\$00, tám món lại
tặng cơm rang.

Thuốc Ho KIM-LONG hiệu nghiệm cấp kỳ.

Tôn-tam-Tê

N° 38 rue d'Ormay Saigon

Bồn đường có rớt đặng một ông danh y là Ly-quan-Vân, khắp tam kỳ ai lại không biết, ông đi bước qua xứ Nam-Việt ta đã lâu năm, ông hằng gia tâm quan sát các thứ bệnh người mình và thủy thổ xứ ta, bởi vậy nên ông chế ra nhiều món danh dược rất thần hiệu trị bá phát bá trúng. Nhất là thuốc Tiểu nhĩ-chỉ khái-tán và thuốc Phát lãnh hườn hiệu Con-Bò vàng thần hiệu vô cùng, và có trữ bán nhiều vị thuốc có danh. Xin bà con để ý :

(Tiếp theo trương 6)

Bệnh nhân mệt, nghỉ một giây rồi nói tiếp: con chó có quá thương mẹ mà quên sinh, con bỏ em đại cô út sao đành a con... má mệt quá... chắc má không qua khỏi đêm nay rồi. »

Cô Điều lệ dầm dề nhưng cần mồi không khóc ớn, kéo mền đắp chơn mẹ và nói rằng :

(Coi tiếp trương 8)

AU CHIC VERDUN TAILLEUR

Militaire et civil coupe élégant très soignés.
Prix : de crise may cho anh em lao-động tính phần nửa tiền công. Theo giá khi trước.

RUE DE VERDUN 137

Chợ-đủi

Thuốc Xỏ KIM-LONG để uống xỏ êm.

Saigon mới có

Chỉ có một tiệm **BẢO - THÀNH** 243 đường Frères-Louis.

Sơn bằng máy theo cách bên Âu-châu khéo lạ lùng, đủ kiểu, đủ màu.

Sơn các thứ thuộc về cây, đá, sắt, như là xe máy, xe kéo, tủ sắt, guốc, và những món đồ thường dùng để làm kiểu chơi.

Bền-hỉ, khéo léo, giá rẻ.

(Tiếp theo trang 8)

« Vái trời phật thánh thần phò hộ mẹ tôi bình mau thuyền giã, Trời ôi, ông nữ đánh hại nhà nghèo hèn đói khó sao? Nếu mẹ tôi có bề gì, chị em tôi còn thơ ấu, rồi đây biết cậy nhờ ai chỉ bảo trên đường đời chong gai lăm nổi.

Má ôi, con muốn chạy thuốc cho má, nhưng tiền bạc không có, con biết làm sau, phải có thể chi liệu thân trả thảo như nàng Kiều thì con chẳng tiếc thân.

(Coi tiếp trang 10)

Chiêu-diên-Đường

123 - 123 QUAI BELGIQUE :- SAIGON

Bồn đường chuyên môn một thứ thuốc dán hiệu **Bà ngôi Sao** — và còn nhiều thuốc gia-truyền rất ứng nghiệm như thần, bà con dùng rồi mới không cho là lời ngoa.

Chủ nhơn

Lâm-văn-Khuê

Thuốc rét KIM-LONG chặn cũ thật hay.

TÔN - NHƠN - ĐƯỜNG

Ngan chợ thị nghề số nhà 75

Nơi Bồn-đường có một vị lương y rất nổi danh, chuyên môn coi mạch cho toa, và có bảo chế cùng trứ bán nhiều thứ cao đơn huồn tán, nhất là hiệu Con Bò vàng của hiệu Tồn-Tam-Tể nơi đường d'Ormay số nhà 38, rất nổi danh khắp lục châu, và thuốc Tiểu nhị-chỉ khái-tán và còn rất nhiều danh dược kể không hết xin bà con mua dùng qua mới biết là sự thật.

(Tiếp theo trang 8)

Ai ra tay tế độ cứu vớt mẹ con tôi phen này ? »

Con ôi, giàu nghèo có mạng sống chết có phần, má cũng muốn sống mà bảo bọc dạy dỗ hai con nhưng mà... ôi, Kia kia, quỷ vô thường nó chực bắt má kia con, con chớ có làm càng dẫu má có sống cũng không vui lòng đó con.

Bên hè mấy tàu chuối đánh nhau nghe lạch xạch, dưới cở dế gáy rít - ri, bốn bên tiếng trùng đều dậy.

Thiệt là :

Cảnh buồn người thiết tha lòng.

Cảnh cây sương đượm tiếng trùng mưa phun.

(Coi tiếp trang 10)

Thuốc Ban Kim-Long ai có dùng rồi đều công nhận hay hơn hết.

Xuân-hòa-Đường

N2 rue Boresse ngan chợ Cầu Ông-lãnh — SAIGON

Bồn hiệu gia công bào chế ba thứ thần dược sau đây **hiệu Con Mèo** bá phát bá ứng nghiệm. Như thuốc nhựt tán uống ban và cảm mạo thương hàn.

Chỉ-khái-tán uống ho thần hiệu Phát-lãnh-hườn uống nóng lạnh rét.

Xin bá con đề ý

(Tiếp theo trương 9)

Trên cảnh đồng không mông quạnh, hào-quang của chị Hằng-nga chiếu xuống mấp mờ, dường như chị buồn rầu, giận đám mây che vàng nhựt tỏa, chẳng để cho chị tự do chiếu diệu giữa đêm thanh.

Xa xa, giọng chó sủa trắng, nghe ra thật là buồn bực, gà ngủ mơ màng nghe chó sủa, nó tưởng trời đã bình minh, liền đập cánh gáy nhau tiếng ó-o rã rã cùng xóm trên xóm dưới.

Mỗi mòn tim lụng canh thâu,

Gió tâm phưởng phất hơi đầu lạnh lụng.

Suốt đêm cô Điều ngồi bên mẹ, rầu rĩ muôn phần, nghe tiếng mẹ rên mà đứt từ đoạn một. Khi mẹ mê mang, cô suy tột nghĩ cùng, song chẳng biết mưu chi kế chi, hầu có tiền mà thuốc than cho mẹ.

(Coi tiếp trương 11)

Chim-Oanh Chim-Oanh

Mỗi một đêm xin mời quý khách ghé lại Chim-Oanh lắng nghe tiếng hát du dương giọng đờn tào nhã của M. J. Nguyễn-văn-Tinh và các tay tài tử trứ danh, dầu cho quý khách ở trong bể khổ thành sầu cũng có thể dãi khuây trong nháy mắt, có bán đồ Tây đồ Annam giá phải chăng.

Cháo gà. Thịt bò nướng đặc biệt.

N^o 31 Colonel Grimaud Saigon

(Tiếp theo trang 10)

Gà eo óc gáy sương bốn trống, cô Điều mắng thở ra, than trời trách phạt sao quá độc.

Gia đình nghèo khó, rách trước trống sau, ai trông vào mà không xót dạ.

Rủi thay gặp năm mất mùa, lúa cao gạo kém, một đồng họ muốn chề làm mười, dân ở ruộng chỉ biết làm thê, mà tìm không ra công việc.

Thiêm tư Thân — người bệnh — con thiêm là cô Điều, nuôi gà-vịt-beo, mót từ cái tàu dừa làm củ hái rau bắt ốc, đắp đổi tháng ngày và nuôi thẳng Quyên ăn học.

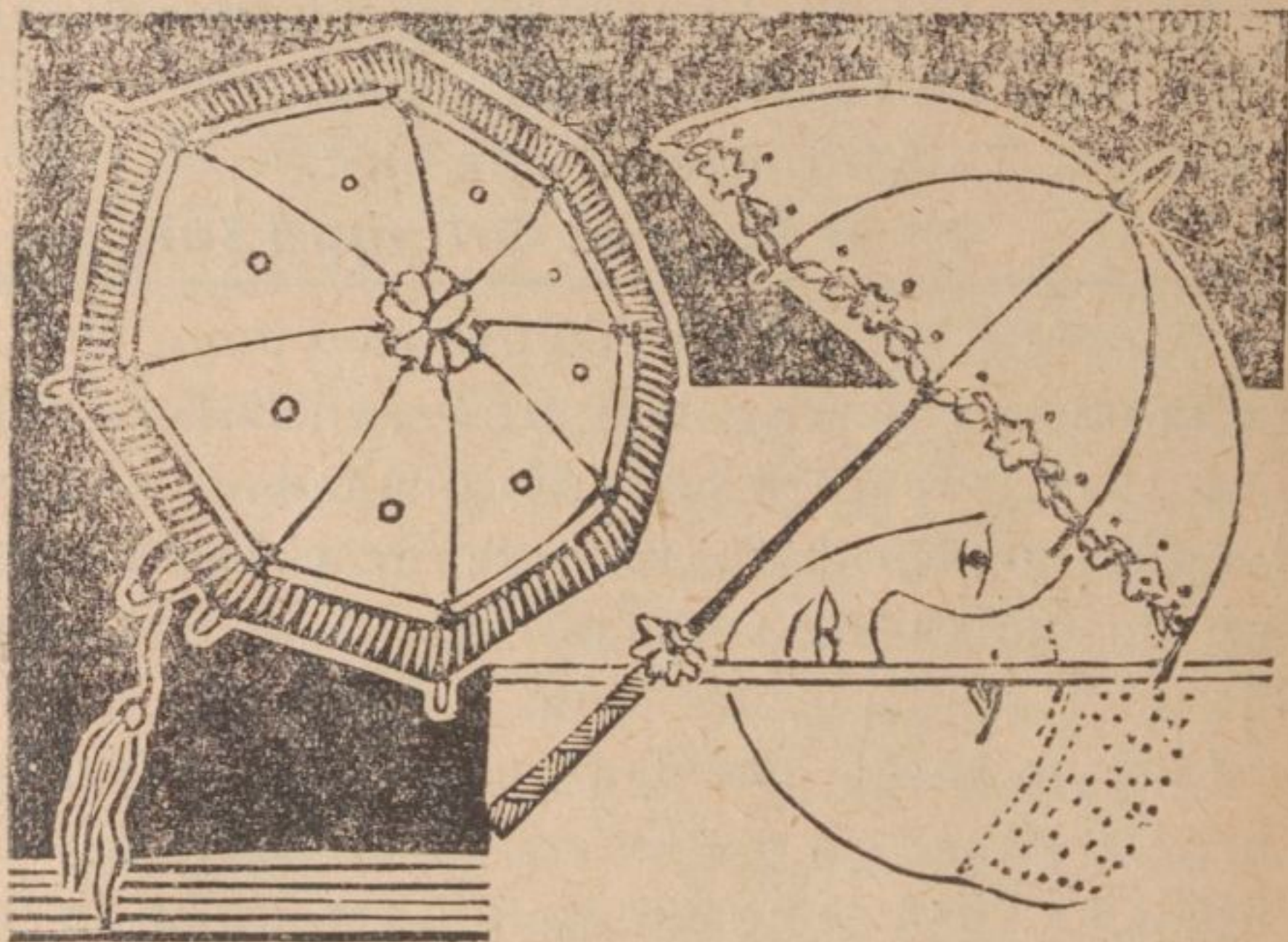
Bữa kia, thiêm tác vững xong, mới bắt được vài con cá, bồng rùng mình ớn lạnh, lật đật về thay y phục, hồi bã trùn mền, thiêm ngỗ là đau sơ sịa rồi qua, uống thuốc tán xức dầu thông cạo gió như mọi khi thời mạnh, nào dè đau thiêm cảm nặng, một ngày một đau thêm. (Còn nữa)

CỬU KÝ CHANH

Tiệm làm các kiểu dù theo lối tân thời

22, Rue Amiral Courbet — SAIGON

Tiệm chúng tôi làm đủ cả các kiểu dù cho quý bà
quý cô, theo lối tây và tàu.



Bán sỉ và bán lẻ giá phải chăng. Xin mời quý bà
quý cô dời gót ngọc đến viếng tiệm chúng tôi một
lần cho biết.

Chữ ngon kinh mời

Thuốc nóng lạnh « Thối-nhiệt » **Kim Long** trị
bệnh con nít, giải nhiệt thiệt tài.

Văn - Hí - Ban

Chủ nhơn: HUỲNH-KIM-TIẾNG

Văn-Hí-Ban là một gánh cải-luợc rất có tiếng tăm khắp Trung Nam Bắc, nhờ có đào kép thỉnh sắc lưỡng toàn, hát đến đâu công chúng đều tặng khen nức nở. Đến nay nhằm lúc xã hội Việt-Nam ta xu hướng về tôn giáo, bởi vậy nên M. Huỳnh-kim-Tiếng là chủ-nhơn gánh Văn-Hí Ban, không nệ tổn công hao của, bày ra hai thứ tuồng Tây-Du.

1. Lúc vua Đường-thế-Dân chọn thầy Trần-huyền-Trang qua tây-phương thỉnh kinh, lúc Quan âm Bồ-tát hóa phép thân Tề-thiên đại-thánh, Bắc-giải, Sa-tăng và Long-mã.

2. Thầy Tam-tạng và ba trò bị nhiều động yêu ngăn trở 2 bên đấu phép coi lạnh mình công phu muôn xe mới tập đặng hai thứ tuồng trên đây nhứt là mấy màn Phật Quân âm cõi mây, chứa yêu đấu phép coi chẳng khác cảnh thần tiên, phép tài rất huyền diệu. Vậy xin đồng bào nên đón xem bỏ qua một điệp rất uổng.

MÓN ĐỒ CHƠI LẠ
của trẻ em trong lúc Tết
là Billard d'enfant
và Diabolo « Le Koé-Koé »
có bán các nơi

Di - Sanh - Đường

Có lá bùa trừ Microbes

HỜI ĐỒNG BÀO!

Bớ người ta ! Bớ người ta ! coi chừng con truyền
nhiễm nó bay vô nhà (là microbes)



Bệnh ho là bệnh rất nên nguy
hiểm, bởi con truyền nhiễm nó
bay vô phổi làm ho. Ban đầu
tưởng là ho gió, tới chừng
đóng ỗ làm hang thì thành ho

lao, ho tổn, siêng khó mà điều trị kéo nó ra. Nếu
người có bệnh ho kiểm con ve để trị nó sẽ bay ra
grong nháy mắt, chớ chẳng thuốc chi nó sợ hết.
Chỉ sợ con ve **Di-Sanh-Đường**, ở đâu đâu đều
nghe tiếng khen ngợi. Hiệu con ve trừ nổi con
truyền nhiễm rất đại tài, vậy ai có ho nên kiểm
Con Ve đem về để trong nhà như thể có ông thần
microbe độ mạng, không thứ nào dám bay vô nhiễm
hại con người một cách trở tay.

Viên lớn 0\$20

Viên nhỏ 0\$10

Cần dùng Đại-lý phải thế chừn 30%

Mua sỉ có lời nhiều. Do nơi :

Di-Sanh-Đường

153, rue de Verdun en face
du Marché de Chợ đũi Saigon

Cùng quý ông quý thầy

Sách « **La Cuisine Chinoise moderne** » mới ra đời, ấy là một cuốn sách có trên mấy trăm món đồ Cao-Lầu (Quảng-Đông) cuốn sách này chia ra bốn thứ chữ rất tiện cho mọi người không biết tiếng khách, đều có thể lên Cao-lầu kêu món ăn được, nó là cuốn sách rất nhiều công phu mà chỉ bán có 0\$10, ở xa thêm 2 xu tiền gởi, mua sỉ sẽ đặng trừ 25 % - - cứ do nơi nhà Quảng-cáo « Cao-Sơn » n° 19 rue Verdun Saigon.

Lục châu chư quý độc giả

Xưa nay, cả muôn bộ truyện tàu dịch ra quốc âm ta có nhiều bộ truyện thường đem hai tên : Phan-Láng Tống-Ngác ra nói, nhưng chưa ai được xem tới bộ truyện này, nay anh em Việt-nam ta sẽ có dịp may coi nó trông nay mai do M. Khánh-Sơn xuất bản, ấy là một bộ truyện không tiền tuyệt hậu. Xin đón xem.

QUẢNG-HÒA THƯƠNG-ĐIỂM

Đường d'Adran n° 39, Chợ cũ — Saigon

Tại bốn-biên có bán đủ hàng hóa ngoại-dương, nón-nỉ, áo thung, đủ kiểu. Bán thật hạ giá trong ít ngày, xin các ngài mau mau đến mua. Bỏ qua rất uổng.

THUỐC Phong - Tình hiệu Ong - Tiên

Dám làm cam-đoan

Như tim la, cốt khí, sang độc, dương mai đau lâu qui ngại dùng ham dùng thuốc rẻ tiền mau mạnh mà lại hại cả đời về sau. Những thuốc ấy có chất độc, uống không dám nhai, nếu lỡ nhai thì sưng răng, sưng nướu còn nuốt vào theo bao tử rồi thì ọi ~~mữa~~ công phạt bệnh nhưn đã đều rồi thì mạnh liền nhưng ít lâu trở lại vì gốc độc còn lưu truyền trong ngũ tạng. Hễ thức khuya làm công chuyện mệt dầu cho mạnh thế nào cũng trở lại (đó là bệnh lâu năm) bành bịch nhưn nóng nóng lạnh lạnh tay chơn nhứt mỗi đau xương sống, đau thắt ngang lưng, đau rang nơi ngực, đường đại bón đường tiểu có chút mũ cùng làm như sợi chỉ hoặc muốn lơ lơi ở đâu thì lỡ. Lâu ngày hại cho tánh mạng mang khổ cho thê nhi. Đồng bào ai lỡ đau nhảm mấy chứng bệnh trên đây mới phát hay đau lâu năm nặng hay nhẹ thế mấy dùng thuốc **Sưu Độc Bá Ứng Hoàn** của hiệu thuốc **Ông - Tiên** trong ít ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tổng lôi gốc độc ra dứt tuyệt khỏi trừ cẳng không hại sanh dục không hành bệnh nhưn. Cam đoan trăm ngàn người không sai một. Mỗi hộp 1\$50 uống năm ngày.

Có bán lẻ các nơi đại lý thuốc **Ông Tiên** ở xa gửi lãnh hóa giao ngân do :

Nhà thuốc ÔNG TIÊN *Annam Dược Phòng*
24-26, Rue Paul Blanchy, Phunhuan - Saigon